

**Zeitschrift:** Film und Radio mit Fernsehen  
**Herausgeber:** Schweizerischer protestantischer Film- und Radioverband  
**Band:** 10 (1958)  
**Heft:** 16

**Rubrik:** Bildschirm und Lautsprecher

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DIE WELT IM RADIO

## IM RUSSISCHEN ALLTAG

ZS. Die aussergewöhnlich gute Dokumentation des englischen Rundspruchs bringt immer wieder angenehme Ueberraschungen. Kürzlich hat der Ueberseedienst eine interessante Beschreibung der Mentalität russischer Alltagsmenschen von F. Bowers gebracht, die neue Gesichtspunkte enthält. Dieser Amerikaner war besonders von der heutigen Zugänglichkeit der russischen Bevölkerung beeindruckt. Früher war es fast ausgeschlossen, mit Russen ins Gespräch zu kommen, die Staatspolizei verhinderte solche Fühlungen mit allen Mitteln. Man blieb auf offizielle, von den Propagandaämtern veranstaltete und vorbereitete Interviews angewiesen, die keinen grossen Wert besaßen.

Heute ist das anders. Zwar sind von früher her noch einige Gewohnheiten geblieben. So verwenden die Russen in intimen Gesprächen noch immer eine sehr ausgearbeitete Zeichensprache, die ihnen ermöglicht, unbeliebte Worte an öffentlichen Plätzen zu vermeiden, wo sie gehört werden könnten. Das Wort "Gefängnis" wird zB. selten zu vernehmen sein; der Russe kreuzt stattdessen nur unauffällig die Finger. Oder wenn im Gespräch der Name einer Person fällt, über die besser nicht gesprochen wird, weil es gefährlich sein kann, schlägt sich der Russe wie zufällig leicht aufs Ohr. Ein Finger quer zwischen die Zähne bedeutet "geheim", was gesagt oder gehört wurde, soll nicht weiter erzählt werden. Der Zeigefinger an der Kehle bedeutet, es könnten Schwierigkeiten entstehen usw.

Doch sonst ist es heute leicht, mit Russen ins Gespräch zu kommen. Kenntnis von Fremdsprachen darf man allerdings nicht erwarten, (mit Ausnahmen), die Beherrschung der Landessprache ist unerlässlich. Es genügt schon, durch eine Parkanlage in Moskau zu spazieren, um an den Kleidern und am Benehmen sofort als Ausländer erkannt zu werden. Die Leute kommen auf einen zu und stellen Fragen. Ihre Neugierde ist gross, können sie doch nie ins westliche Ausland fahren. Sogar politische Fragen werden gestellt, ob im mittleren Osten zB. Krieg sei, oder für die wirtschaftliche Lage bezeichnend, wie zB., ob die Kleidung, die man trage, käuflich sei. Besonders oft erkundigt sich der Russe nach den Lebensbedingungen in der Heimat des Befragten, um vergleichen zu können. In den stets überfüllten Restaurants, wo kein Platz frei ist, kommt man ebenfalls sehr rasch ins Gespräch, wobei die Gäste heute ebenfalls keine Scheu mehr an den Tag legen.

Dabei hat Bowers als Amerikaner kaum je Schwierigkeiten angehtroffen. Die Leute erwiesen sich ihm gegenüber keineswegs als feindselig, das war nur ausnahmsweise bei einem russischen Offizier der Fall. Offenbar werden die dauernden Hetzartikel der russischen Presse in breiten Schichten nicht für voll genommen, wie auch sonst die russische Neugier und der Durst nach Gesprächen mit Fremden verraten, dass man den eigenen Zeitungen nicht allzu sehr vertraut und sich lieber selbst direkt informieren will. Das Geheimnis, um mit den Russen gut sprechen zu können, ist leicht zu erraten: man muss sogleich über ihre eigenen Interessen mit ihnen reden. Diese sind überraschend ausgedehnt, in allen Kreisen der Bevölkerung. (Hier insistierte Bowers darauf, dass es auch im heutigen Russland Klassen gebe, ein Kellner stehe höher als ein Schuhputzer, eine Tänzerin höher als ein Filmschauspieler, ein Politiker höher als ein Schriftsteller oder ein Wissenschaftler.) So könne man leicht mit einem Maschinen-Ingenieur über Einzelheiten des Bolschoi-Ballettes in Diskussion geraten, einen Kellner als Berater für die besten Theater der Stadt verwenden, oder eine Kiosk-Inhaberin als Experten in Sportangelegenheiten. Ob Mechaniker oder Schullehrer oder Tramführer, alle wüssten sie sehr genau über die sportliche Situation Bescheid, etwa, wo die Russen die Amerikaner geschlagen hätten und wo sie unterlegen wären. Eine besondere Leidenschaft scheint für Schach zu bestehen; ein guter Schachspieler

erhält vom Staat ein hohes Gehalt und braucht nichts anderes mehr zu arbeiten, als an internationalen Konkurrenzen gut abzuschneiden.

Auch - was uns mehr interessiert - das Lesen ist sehr verbreitet. Die Lift-Bedienerin liest vielleicht Tolstoi, ein Jüngling in einem Restaurant Tschchow, ein anderer hat sich Bowers gegenüber gerühmt, Dostojewskis "Dämonen" gelesen zu haben, das anti-revolutionäre Buch, das früher streng verboten war. Ein kommunistischer Lehrer erzählte, dass er die ganze Bibel gelesen habe, allerdings in einer Bibliothek, denn zu kaufen ist sie nirgends. Bowers beklagt, dass die Russen wenig vom Leben des Westens wissen, ist aber andererseits der Ansicht, dass sie dieses Wenige lieben. Er glaubt, dass die Kontakte verbessert werden sollten, es könnte sich als verhängnisvoll erweisen, die Staaten und Völker so stark voneinander zu trennen. Schon eine für uns nichtssagende, allgemeine Konversation über das Wetter und dgl. mit einem Ausländer sind für die Alltagsrussen in ihrer Isolierung eine unvergessliche Sensation. Aber auch für den Westen ist das Wissen um die Geistesverfassung des russischen Volkes von Bedeutung.

## Bildschirm und Lautsprecher

### Frankreich

- Der französische Rundspruch hat einen Spezialdienst für Campeure während der Sommermonate eingerichtet. Während einer Morgenstunde (8.45 - 9.45 Uhr) werden Nachrichten an die 4 Millionen französischer Campeure gesendet, deren einziges Verbindungsmittel mit den Zurückgebliebenen das Radio darstellt. Auch Verhaltensmassregeln für das bevorstehende Wetter werden gegeben nebst andern Rat schlägen. Jedermann kann der Station Aufträge zur Sendung erteilen, die Mitteilungen für einen Campeur enthält. Die Sendungen werden über Frankreich I ausgestrahlt und stehen auch Ausländern zur Benützung offen, die Campeure in Frankreich erreichen wollen.

### Dänemark

- Die Wiedergabe der aktuellen Fernsehnachrichten in Kinos ist hier verboten worden. Bisher war sie den Theatern mittels Grossprojektion gestattet. Zwischen dem dänischen Fernsehen und dem dänischen Film bestehen seit längerer Zeit sehr gespannte Verhältnisse. (SRZ).

### England

- Der Filmschauspieler Rober Donat starb unerwartet im Alter von 53 Jahren. Als Professor in "Good-by, Mr. Chips" wird er unvergessen bleiben, aber auch seine Leistungen im "Fall Winslow", in "Heinrich VIII.", im "Jungen Mr. Pitt" und vielen andern Filmen waren bedeutend.

## Von Frau zu Frau

### EXPO 1958 - SAFFA 1958

EB. Die westliche Welt pilgert nach Brüssel, und die östliche nicht minder. Beinahe gehört es zum guten Ton, sich die Weltausstellung 1958 anzusehen, so wie es im kleinen zum guten Ton gehört, unsere Saffa zu besuchen. Da wie dort, im grossen wie im kleinen, ist wohl das Gemeinschaftserlebnis, das Schaffen eines grossen Werkes, dem sich der Einzelne unterzuordnen hat, das Beglückendste. Jene, die in irgend einer Weise am Werk beteiligt sind, fühlen dieses Gemein-